

Steven J. Heelein

# Nachbild

für Orchester und Frauenstimme



Besetzung:

2 Flöten (bei mit h-Fuß) // 2 flutes (both with b-foot)

2 Oboen // 2 oboes

2 Klarinetten (B) // 2 clarinets (b $\flat$ )

2 Fagotte // 2 bassoons

2 Hörner // 2 french horns

2 Trompeten (B) // 2 trumpets (b $\flat$ )

2 Pauken (1 Spieler) // 2 timpanis (1 player)

Percussion (2 Spieler) // percussion (2 player):

- Große Trommel // bass drum

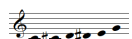
- Becken (hängend und Paar) // cymbals (suspended and pair)


- Tam-tam // tam-tam

- 5 Templeblocks // 5 temple blocks

- Maracas // maracas

- Vibraphon // vibraphone

- Röhrenglocken // tubular bells 

- Crotales // crotales 

Harfe // harp 

Celesta // celesta

Frauenstimme (fern postiert) // female voice (setted far away)

Streicher (10.8.6.5.3) // strings (10.8.6.5.3)

- Kontrabässe alle mit 5. Saite // all double basses with 5th string

**VERSETZUNGSZEICHEN GELTEN IM GESAMTEN TAKT. // Accidentals be valid in the whole bar.**

**DIE PARTITUR IST IN C NOTIERT. // Score is written in C.**

Dauer: ca. 9'30" // duration: approx. 9'30"

*Qual é colui che sognando vede,  
che dopo 'l sogno la passione impressa rimane,  
e l'altro a la mente non viede...*

*O luce eterna che sola in te sidi,  
sola t'intendi, e da te intelletta  
e intendente te ami e arridi!*

\* \* \*

*So wie der ist, der träumend etwas sieht,  
und nach dem Traum verbleibt nur die eingeprägte Erregung,  
während das Übrige nicht zurück ins Gedächtnis kommt...*

*Oh ewiges Licht, das du einzig in dir selbst sitzt,  
einzig dich selbst kennst, und von dir selbst verstanden,  
und dich verstehend liebst und lächelst!*

*Dante Alighieri "Paradiso"  
33, 58-60 und 124-126*

\* \* \*

*Am Ende des Kapitels "Paradiso" aus Dante Alighieris "Göttlichen Komödie", am Ende seines spirituell-literarischen Weges durch die menschlichen Abgründe und Untiefen von Sünde und Schuld, darf Dante der göttlichen Dreifaltigkeit gegenüberstehen. Geblendet von Gottes Übermaß an Wahrheit und seines alleserhellenden Glanzes, kann er nur bruchstückhaft, unvollkommen, stammelnd von dieser Gotteserfahrung berichten. Was ihm bleibt ist ein Nachbild, ein göttliches Echo, das er den Lesern mit den Mitteln seiner kunstreichen Poesie versucht zu übermitteln.*

*Meine Musik versucht sich dem Mysterium des Göttlichen zu nähern. Demütig, still, kontemplativ, unvollkommen, stammelnd. Der Versuch, göttliches Echo in Klang und Farbe zu übersetzen, geblendet von Gottes Glanz - ein Nachbild.*

*(At the end of the chapter "Paradiso" from Dante Alighieri's "Divine Comedy", at the end of his spiritual-literary path through the human abysses and depths of sin and guilt, Dante is allowed to face the divine trinity. Blinded by God's excess of truth and his all-illuminating splendor, he can only fragmentarily, imperfectly, stammeringly report on this experience with God. What is left for him is an afterimage, a divine echo, which he tries to convey to the readers through the means of his artful poetry.)*

*My music - "Nachbild", engl. afterimage - tries to approach the mystery of God. Humble, quiet, contemplative, imperfect, stammering. An attempt to get the divine echo to translate into sound and color, blinded by God's splendor - an afterimage.)*

*- Steven J. Heeelin, 2021*

# Nachbild

für Orchester und Frauenstimme  
(2021)

Finalstück beim Wettbewerb "Dante 700",  
UA Teatro Politeama Pratese, Oktober 2021,  
Orchestra La Filharmonie und Camerata Strumentale Città di Prato,  
Antonia Fino (Mezzosopran), Nima Keshavarzi (Dir.)

sehr langsam (♩ = ca. 40)

1./2. Flöte

1./2. Oboe

1./2. Klarinette (B)

1./2. Fagott

1./2. Horn

1./2. Trompete (B)

Pauken  
E, B *ppp* *pp* *morendo*

Röhrglocken  
*ppp* *klingen lassen*

Vibraphon  
*p* *Crotales* *ppp*  
Red.

Harfe  
*mf* *sf* *klingen lassen*  
C<sub>2</sub>, D<sub>2</sub>, E<sub>2</sub>, F<sub>2</sub>, G<sub>2</sub>, A<sub>2</sub>, H<sub>2</sub>

Celesta  
*pp*

Frauenstimme  
(fern)

sehr langsam (♩ = ca. 40)

1. Violine  
*ppp* *f*

2. Violine  
*ppp* *mf*

Viola  
*ppp* *div.*

Violoncello  
*ppp* *p*

Kontrabaß  
*ppp* *p*

1/2. Fl.

1/2. Ob.

1/2. Kl.

1/2. Fag.

1/2. Hr.

1/2. Tr.

Pk.

Rgl.

Gr. Tr.

Hfe.

Cel.

Frst. (fern)

1. VI.

2. VI.

Vla.

Vc.

Kb.

*ppp* *pppp* *pp* *ten.*

*p* *mf* *ppp*

*ppp* *mf*

*ppp* *p* *morendo*

*lontano* *ppp* *lontano*

con coperta *pppp*

*p* *ppp* *uni.*

*ppp* *div. (2.3)* *morendo*

*ppp* *morendo*

a2 stark behaucht \*)

1/2. Fl.

1/2. Ob.

1/2. Kl.

1/2. Fag.

1/2. Hr.

1/2. Tr.

Pk.

Rgl.

Gr. Tr.

Hfe.

Cel.

Frst. (fern)

1. VI.

2. VI.

Vla.

Vc.

Kb.

ppp

mfz

p

mf

pp

morendo

5

6

tr

stark behaucht \*)

morendo

klingen lassen

sul pont.

sul pont.

\*) stark behaucht = with a high breath factor, veiled

13

1/2. Fl. *tr* *ppp* *f* *morendo*

1/2. Ob. *pp* *p*

1/2. Kl. *mf* *ppp*

1/2. Fag. *p*

1/2. Hr. *pp*

1/2. Tr. *con sord. - straight* *a2* *lontano* *pppp* *morendo*

Pk.

Rgl.

Gr. Tr.

Hfe.

Cel.

Frst. (fern)

1. Vl. *ord.* *3 SOLI* *nat. flag. sul III* *8va* *pppp* *dolce* *ppp*

2. Vl. *ord.* *pppp*

Vla. *ord.* *SOLE* *p* *f* *TUTTE* *pppp*

Vc. *SOLO* *p* *f* *TUTTI* *ppp* *morendo*

Kb.



17

1/2. Fl. *ppp*

1/2. Ob. *ppp*

1/2. Kl. *ppp*

1/2. Fag. *ppp* *mf*

1/2. Hr. *ppp*

1/2. Tr. *mf* *morendo*

Pk. *ppp* *p* *ppp* *morendo*

T.-t. *lontano* *pppp* *ppp* Templeblocks *pp*

Gr. Tr. *ppp*

Hfe. *f* *klingen lassen*

Cel. *pp* *ppp*

Frst. (fern)

1. Vl. *TUTTI* *ppp* *p* *morendo* *col legno batt.* *div.* *ppp*

2. Vl. *ppp* *p* *morendo* *col legno batt.* *div.* *ppp*

Vla. *ppp* *p* *morendo*

Vc. *ppp* *p* *morendo* *ppp* *tranquillo, lontano* *div.*

Kb. *ppp* *p* *morendo* *ppp* *tranquillo, lontano*

1/2. Fl.

1/2. Ob.

1/2. Kl.

1/2. Fag.

1/2. Hr.

1/2. Tr.

Pk.

Tbl. *pp* *ppp* *pp*

Gr. Tr.

Hfe.

Cel.

Frst. (fern)

1. VI.

2. VI.

Vla.

Vc.

Kb.

Detailed description: This page of a musical score contains 17 staves. The top six staves (1/2. Fl., 1/2. Ob., 1/2. Kl., 1/2. Fag., 1/2. Hr., 1/2. Tr.) are mostly silent, indicated by horizontal lines. The Piccolo (Pk.) staff is also silent. The Trombone (Tbl.) staff features a melodic line with triplets and dynamic markings of *pp*, *ppp*, and *pp*. The Grand Trombone (Gr. Tr.) staff is silent. The Horns (Hfe.) and Cello (Cel.) staves are silent. The First Flute (Frst. (fern)) staff is silent. The Violin I (1. VI.) and Violin II (2. VI.) staves have sparse notes. The Viola (Vla.) staff is silent. The Violoncello (Vc.) and Kontrabaß (Kb.) staves have active parts with triplets and slurs.

A

25

1/2. Fl. *mf* *ppp*

1/2. Ob. *mf* *ppp*

1/2. Kl. *mf* *ppp*

1/2. Fag. *mf* *ppp*

1/2. Hr. *mf* *ppp*

1/2. Tr. *ppp* *p* *ppp*

Pk.

Rgl. *ppp* *klingen lassen*

Vibr. *f* *f* *f*

Hfe. *p* *f* *klingen lassen*

Cel. *p* *pp*

Frst. (fern)

A

1. VI. *ord.* *ppp* *mf*

2. VI. *ord.* *ppp* *mf*

Vla. *ppp* *mf*

Vc. *uni.* *ppp* *mf*

Kb. *morendo* *ppp* *mf*

29

1/2. Fl. *a2* *pp* *6* *ppp*

1/2. Ob.

1/2. Kl. *ppp*

1/2. Fag. *ppp*

1/2. Hr.

1/2. Tr. *ppp* *simile*

Pk. *pp* *5*

Bck. (Paar) *pp* *espr.*

Mrcs. *ppp* *pp*

Hfe. *P*

Cel. *ppp* *3*

Frst. (fern)

1. Vl. *ppp*

2. Vl. *ppp*

Vla. *pizz.* *mf*

Vc. *ppp*

Kb. *ppp*

33

1/2. Fl.   
 1/2. Ob.   
 1/2. Kl.   
 1/2. Fag.   
 1/2. Hr.   
 1/2. Tr.   
 Pk.   
 Bck. (Paar)   
 Mrcs.   
 Hfe.   
 Cel.   
 Frst. (fern)   
 1. Vl.   
 2. Vl.   
 Vla.   
 Vc.   
 Kb.

*ppp*   
 *ppp*   
 *ppp*   
 *pp*

6   
 5   
 3   
 3

Detailed description: This page of a musical score, numbered 33, contains 15 staves for various instruments. The top staves are for woodwinds: Flute (1/2), Oboe (1/2), Clarinet (1/2), Bassoon (1/2), Horn (1/2), and Trumpet (1/2). The middle staves are for brass: Piccolo (Pk.) and a pair of Bassoons (Bck. (Paar)). Below these are the Mridangam (Mrcs.) and Harp (Hfe.). The bottom section includes Cello (Cel.), First Violin (Frst. (fern)), Violin I (1. Vl.), Violin II (2. Vl.), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Double Bass (Kb.). The score features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs. Dynamic markings such as *ppp* and *pp* are used throughout. The piece concludes with a fermata over the final notes of the strings.

37

1/2. Fl.

1/2. Ob.

1/2. Kl.

1/2. Fag.

1/2. Hr.

1/2. Tr.

Pk.

Bck. (Paar)

Mrcs.

Hfe.

Cel.

Frst. (fern)

1. VI.

2. VI.

Vla.

Vc.

Kb.

*ppp*

*mf*

*ppp*

*f*

*ppp*



45

1/2. Fl.

1/2. Ob.

1/2. Kl.

1/2. Fag.

1/2. Hr.

1/2. Tr.

Pk.

Bck. (Paar)

Mrcs.

Hfe.

Cel.

Frst. (fern)

1. Vl.

2. Vl.

Vla.

Vc.

Kb.

*mf*

*ppp*

*ppp*

*pp*

*ppp*

*ppp*





53

B

1/2. Fl. *pp* *p*

1/2. Ob. *a2* *mf* *lontano*

1/2. Kl. *pp* *ppp*

1/2. Fag. *pp* *ppp*

1/2. Hr. *p*

1/2. Tr. *p*

Pk. *5*

Rgl. *lontano* *ppp* *5* *3* *klingen lassen*

Crot. *p* *3* *klingen lassen*

Hfe. *p* *f* *pp* *klingen lassen*

Cel. *pp* *ppp*

Frst. (fern)

1. Vl. *B*

2. Vl.

Vla.

Vc.

Kb.

56

1/2. Fl. *pp* *ppp*

1/2. Ob.

1/2. Kl. *pppp* *a2*

1/2. Fag.

1/2. Hr.

1/2. Tr.

Pk.

Rgl.

Crot.

Hfe.

Cel.

Frst. (fern)

1. VI. *ppppp* con sord. nat. flag. sul III

2. VI. *ppppp* con sord. nat. flag. sul III

Vla.

Vc.

Kb.

60

1/2. Fl. *p*

1/2. Ob.

1/2. Kl. *lontano*  
*pppp*

1/2. Fag.

1/2. Hr.

1/2. Tr.

Pk.

Rgl.

Vibr. *Motor an* *ppp*  
*Reo*

Hfe.

Cel.

Frst. (fern)

1. VI. *nat. flag. sul II*  
*pppp* *ppp*

2. VI. *ppp* *nat. flag. sul IV*

Vla. *arco, con sord.*  
*ppp* *pppp*

Vc. *con sord.* *nat. flag. sul II*  
*ppp*

Kb. *nat. flag. sul II*  
*ppp*

64

1/2. Fl. *ppp* *pp* *morendo* *p* *morendo*

1/2. Ob.

1/2. Kl. *ppp* *ppp*

1/2. Fag.

1/2. Hr.

1/2. Tr. *con sord. - straight* *a2* *pppp* *ppp* *morendo*

Pk.

T.-t. *dolce, delicatamente* *ppp* Becken (hängend) *ppp*

Crot. *pp* *p* *ppp* *klingen lassen*

Hfe. *p* *5*

Cel. *pp*

Frst. (fern) *p lirico, dolce* O lu - ce

1. Vl. *ppp*

2. Vl. *mf* *ppp*

Vla. *pppp* *pppp* *nat. flag. sul IV*

Vc. *pppp*

Kb.

68

1/2. Fl. *p*

1/2. Ob. *lontano*  
*ppp* *pp* *morendo*

1/2. Kl. *pppp*

1/2. Fag.

1/2. Hr. *ppp* *pp* *morendo*

1/2. Tr. *pp*<sup>3</sup>

Pk.

Bck. (h.) *morendo*

Crot.

Hfe. *D<sup>+</sup>* *pp*

Cel.

Frst. (fern)  
et - ter - na che

1. Vl. *molto sul tasto* *ppp* *pppp*

2. Vl. *molto sul tasto* *pppp* *morendo*

Vla. *pp* *morendo* nat. flag. sul III

Vc. nat. flag. sul III *ppp* nat. flag. sul IV

Kb.

72

1/2. Fl. *pp*

1/2. Ob.

1/2. Kl. *ppp*

1/2. Fag. *pppp*

1/2. Hr.

1/2. Tr.

Pk.

Bck. (h.)

T.-t. *pppp* *morendo*

Hfe.

Cel.

Frst. (fern) so - la in te si - di, so - la t'in -

1. VI. nat. flag. sul III *ppp* *p*

2. VI. *ppp*

Vla. *ppp* *pppp*

Vc. *ppp* *pppp*

Kb.

1/2. Fl. *pppp*

1/2. Ob.

1/2. Kl. *pp < mfz* *pppp*

1/2. Fag. *pp < mfz*

1/2. Hr. *ppp*

1/2. Tr. *pppp*

Pk.

Bck. (h.)

T.-t.

Hfe.

Cel.

Frst. (fern)  
ten - di, e da te in - tel - let - ta

1. VI. *ppppp*

2. VI. *p* *ppppp*

Vla. *ppp*

Vc. *ppp*

Kb. *ppp*

*nat. flag. sul III*

*nat. flag. sul V*



C

80

1/2. Fl. *(b)*

1/2. Ob.

1/2. Kl.

1/2. Fag.

1/2. Hr.

1/2. Tr.

Pk.

Bck. (h.)

Gr. Tr. *senza coperta* *p*

Hfe. *p*

Cel.

Frst. (fern)  
e in - ten - den - te te a - mi

1. Vl. *V*

2. Vl. *V*

Vla.

Vc. *molto sul tasto* *ppp*

Kb. *molto sul tasto* *ppp*



1/2. Fl.

1/2. Ob.

1/2. Kl.

1/2. Fag.

1/2. Hr.

1/2. Tr.

Pk.

Rgl. *ppp* *sub. f*

Croc. *f* *ppp* *klingen lassen*

Hfe. *p* *sf* *pp* *klingen lassen*

Cel. *ppp* *f* *pp*

Frst. (fern)

1. VI. *ppppp* 3 SOLI

2. VI.

Vla.

Vc.

Kb.